



DE Installations- und Betriebsanleitung für  
Hochtemperatur-Infrartheizungen  
Typ HT

ES Instrucciones de instalación y funcionamiento de  
Calentadores infrarrojos de alta temperatura  
tipo HT



## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>4</b>
1.1	Handlungsbezogene Hinweise .....	4
1.2	Sicherheitshinweis für die Deckenmontage und Befestigungsanleitung von Glashaltern .....	4
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
1.4	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	7
<b>2</b>	<b>Produktbezogene Informationen.....</b>	<b>8</b>
2.1	Hinweise zur Dokumentation.....	8
2.2	Produktbeschreibung.....	9
2.3	Technische Daten.....	10
<b>3</b>	<b>Montage.....</b>	<b>10</b>
3.1	Lieferumfang prüfen.....	10
3.2	Abmessungen.....	10
3.3	Anforderungen an den Aufstellort.....	11
3.4	Mindestabstände.....	11
3.5	Heizung montieren.....	12
<b>4</b>	<b>Elektrischer Anschluss.....</b>	<b>14</b>
4.1	Stromversorgung herstellen.....	14
<b>5</b>	<b>Betrieb.....</b>	<b>16</b>
5.1	Heizung in Betrieb nehmen.....	16
5.2	Störungsbehebung.....	16
5.3	Pflege.....	16
5.4	Heizung außer Betrieb nehmen.....	16
5.5	Recycling und Entsorgung.....	17
5.6	Garantie und Kundendienst.....	17



### Achtung

Bei Deckenmontage zwingend Glasbefestigungsclip  
Art.-Nr. 14217  
verwenden!  
Bitte beachten Sie Punkt 1.2 der Montageanleitung.

## 1 - Sicherheit ⚠

Lesen Sie bitte sorgfältig diese Installations- und Betriebsanleitung. Heben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen gut auf. Wenn Sie die Heizung weitergeben, legen Sie alle Anleitungen bei.

### 1.1 - Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

#### Warnzeichen und Signalwörter



**Gefahr!**

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



**Gefahr!**

Lebensgefahr durch Stromschlag



**Warnung!**

Gefahr leichter Personenschäden



**Vorsicht!**

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

### 1.2 - Sicherheitshinweis für die Deckenmontage und Befestigungsanleitung von Glashaltern



Die Deckenmontage von Glasheizungen ist ohne die Verwendung der Glashalter strengstens verboten!

Bei unsachgemäßem oder nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für die Sicherheit.

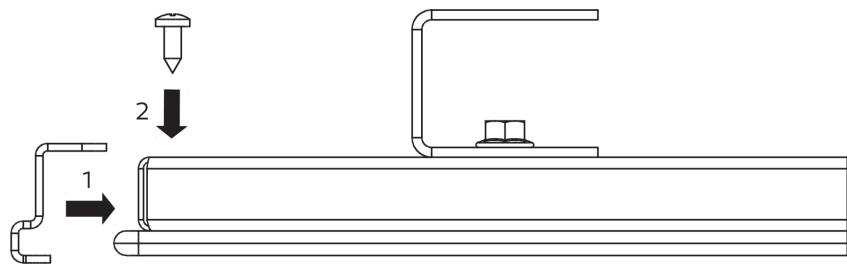


Zubehör

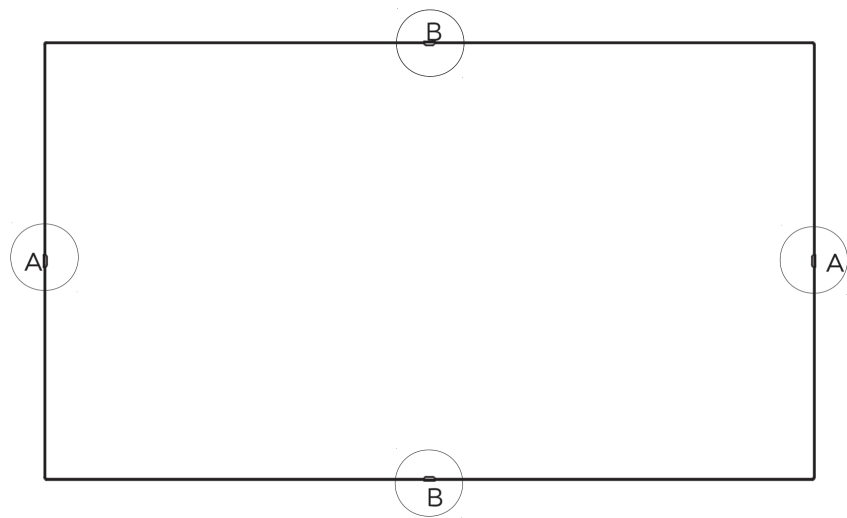
Glashalter-Set 14217 für eckige Glasheizungen bestehend aus 2x Glashaltern weiß und 2x Bohrschrauben.

Montage der Glashalter an rechteckiger Glasheizung

1. Glashalter gegenüberliegend aufstecken.
  2. Glashalter mittels der Bohrschrauben direkt mit der Rückwand verschrauben.
- Alternativ kann auch vorgebohrt werden (Loch  $\varnothing$  max. 2,8mm).



Die empfohlenen Positionen sind die Kombinationen A-A oder B-B. Alternativ können auch beide Kombinationen angebracht werden (Glashalter können separat als Zubehör-Set bestellt werden, siehe Zubehör).



### 1.3 - Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt dient der Erhöhung der Raumtemperatur in geschlossenen Wohnräumen.

#### Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage.
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung.
- **Das Produkt ist ausschließlich für die Deckenmontage geeignet!**
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Produkt nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Produkt in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Produkt nicht regulieren, das Produkt nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.



**Vorsicht - Einige Teile des Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Klasse. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

#### **Achtung!**

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

## 1.4 - Allgemeine Sicherheitshinweise

### Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insbesondere das Kapitel „1 Sicherheit“ und die Warnhinweise.
- Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

### Risiko eines Sachschadens durch Überhitzung



Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht abgedeckt oder verkleidet ist.

### Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Personen durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Inspektion und Wartung
- Reparatur
- Außerbetriebnahme

- Beachten Sie alle produktbegleitenden Anleitungen.
- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.
- Halten Sie alle einschlägigen Richtlinien, Normen, Gesetze und anderen Vorschriften ein.

**Lebensgefahr durch Stromschlag**



Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Oder schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z.B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

**Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Bauteile**



Arbeiten Sie erst dann an den Bauteilen, wenn sie abgekühlt sind.

**Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug**



Um Schraubverbindungen anzuziehen oder zu lösen, verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

**Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)**

Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien und Gesetze.

## 2 - Produktbezogene Informationen

### 2.1 - Hinweise zur Dokumentation

**Mitgeltende Unterlagen beachten**

Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die den Komponenten der Anlage beiliegen.

**Unterlagen aufbewahren**

Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

**Gültigkeit der Anleitung**

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Artikelnummer	Format in cm
HTWS0750	60 x 60
HTWS1500	60 x 120

**Diese Produkte sind ausschließlich für die Deckenmontage geeignet.**



## 2.2 - Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Infrarot-Heizstrahler, der durch Infrarotwellen Wärme an Gegenstände abgibt. Die warmen Gegenstände geben dann wiederum Wärme an die Umgebung ab.

Das Produkt ist mit einem Sicherheitstemperaturbegrenzer ausgestattet, der das Produkt bei Überhitzungen abschaltet und nach einer Abkühlphase wieder automatisch einschaltet.

Das Produkt sollte in Kombination mit folgenden Komponenten verwendet werden:

- Funkthermostat DE00000
- Funk-Aufputzempfänger DE00010

**Das Produkt ist ausschließlich für die Deckenmontage geeignet!**



Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

## 2.3- Technische Daten

	HTWS0750	HTWS1500
Gewicht	9,6 kg	17,3 kg
Abmessungen, Höhe	600 mm	600 mm
Abmessungen, Breite	600 mm	1.200 mm
Abmessungen, Tiefe	21 mm	21 mm
Leistung	750 W	1500 W
Netzspannung	1 - N PE 230 Volt / 50-60 Hz	
Zul. Raumfeuchte	70 %	
Schutzklasse	IP X4	
Montageart	Ausschließlich Deckenmontage	

## 3 - Montage

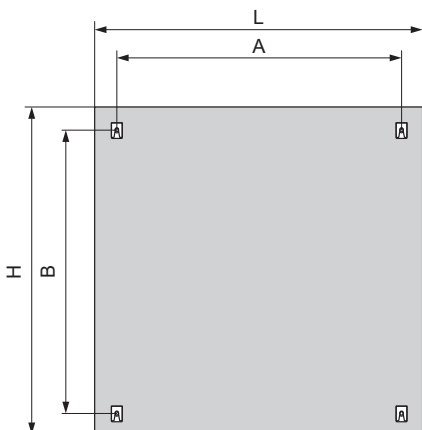
### 3.1 - Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Anzahl	Bezeichnung
1 Stück	Infrarot-Heizstrahler mit vormontiertem Anschlusskabel und V-Halter
1 Stück	Montageschablone
1 Stück	Standard-Befestigungs-Set
1 Stück	Installations- und Betriebsanleitung

### 3.2- Abmessungen

Heizungen bis  
1.200 mm Länge



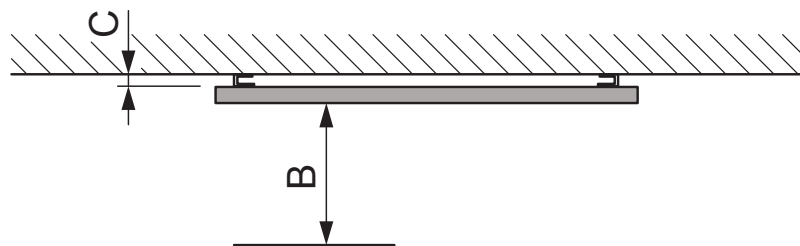
Produkt	H (mm)	L (mm)	A (mm)	B (mm)
HTWS0750	600	600	440	440
HTWS1500	600	1.200	1.040	440

### 3.3 - Anforderungen an den Installationsort

#### Diese Produkte sind ausschließlich für die Deckenmontage geeignet.

- Installieren Sie das Produkt nicht in Räumen mit übermäßiger Feuchtigkeit.
- Installieren Sie das Produkt nicht außerhalb geschlossener Räume oder in Räumen, wo es Wasser bzw. Nässe ausgesetzt ist, z.B. Schwimmbad.
- Installieren Sie das Produkt sowie deren Anschlusssteckdose mit Leitungen nicht in den Schutzzonenbereich 1 und 2 von Nassräumen.
- Beachten Sie, dass die Raumtemperatur min. 17 °C betragen sollte, und halten Sie Fußböden und Heizkörper sauber, um Schwarzstaubniederschläge (Fogging Effekt) zu vermeiden.

### 3.4 - Mindestabstände

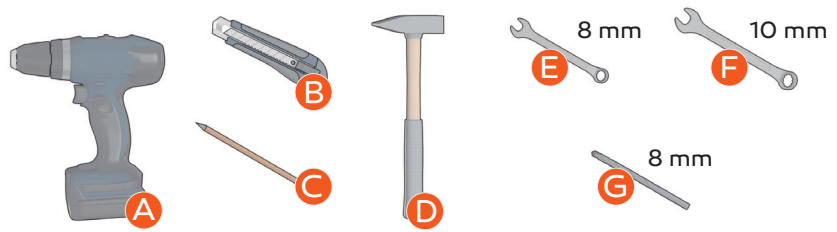


$$B = 400 \text{ mm} \quad C = 37 \text{ mm}$$

- Unterschreiten Sie nicht den Mindestabstand (C) zwischen Rückwand und Decke, der durch die Befestigungswinkel (V-Halter) vorgegeben ist.
- Stellen Sie sicher, dass zwischen Rückwand und Decke eine kontinuierliche Luftzirkulation möglich ist.
- Halten Sie generell zu Bereichen der IP-Klassen 65/67 einen Mindestabstand von 600 mm in alle Richtungen.

### 3.5-Heizung montieren

#### Empfohlenes Werkzeug

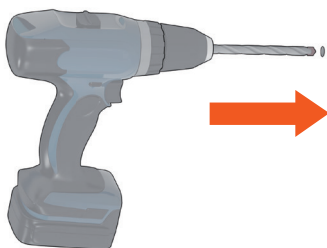


- A Elektrische Schlag-Bohrmaschine oder Akkuschauber
- B Cutter-Messer oder Teppich-Messer
- C Bleistift oder Kugelschreiber
- D Hammer
- E Schraubenschlüssel mit 8 mm Schlüsselweite (Maul oder Ring)
- F Schraubenschlüssel mit 10 mm Schlüsselweite (Maul oder Ring)
- G Bohrer mit 8 mm passend zum Material Ihrer Decke

#### Montageschablone

- Benutzen Sie die beiliegende Montageschablone, um die Lage der Bohrlöcher für die Montage des Produkts an der Decke zu ermitteln. Beachten Sie unbedingt die Anforderungen an den Aufstellort und die erforderlichen Mindestabstände (siehe Seite 12).

#### Montage

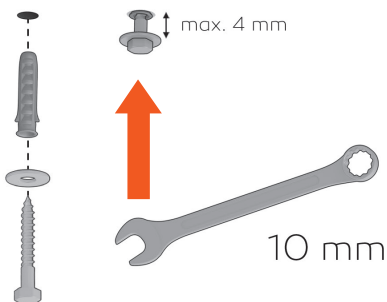


- 1 Bohren Sie als erstes die erforderlichen Löcher mit einem für den Werkstoff ihrer Decke geeigneten 8 mm Bohrer an den zuvor markierten Positionen.

- Für Heizungen bis max 1.200 mm Länge bohren Sie 4 Löcher.

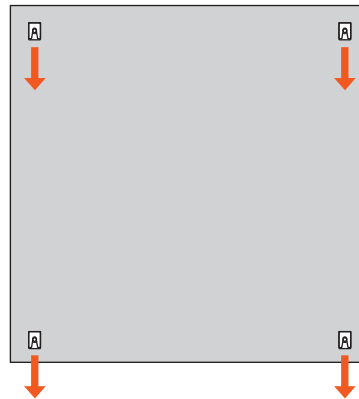
Die Anzahl der Löcher gibt Ihnen zudem die mitgelieferte Bohrschablone vor. Bitte achten Sie auf eine korrekte Positionierung der Bohrlöcher für eine optimale Montage der später daran zu verschraubenden V-Halter.

Verwenden Sie (sofern für den Werkstoff ihrer Decke geeignet) die mitgelieferten Dübel, die Schlüsselschrauben und die Unterlegscheiben aus dem der Heizung mitgelieferten „Standard-Befestigungs-Set“ - wie linksstehend abgebildet.



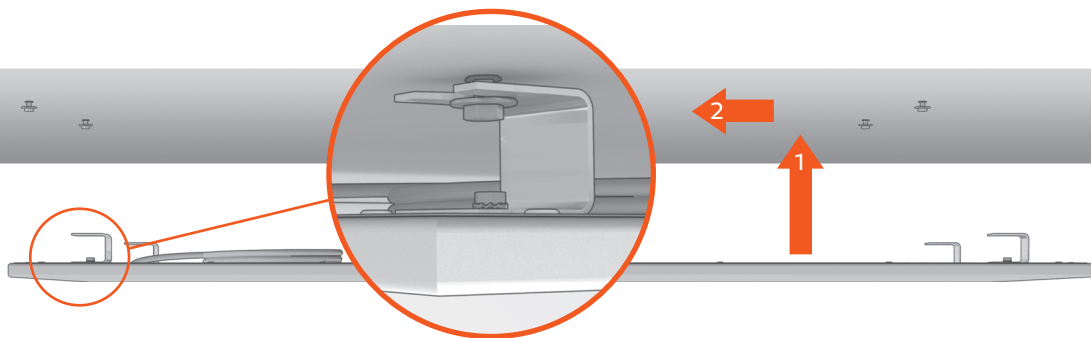
- 2 Stecken Sie die Dübel in die Löcher (ggf. mit dem Hammer einschlagen) und schrauben Sie die Schrauben mit den Unterlegscheiben mit Hilfe eines 10 mm Schraubenschlüssels ein. Ziehen Sie die Schrauben nicht komplett an. Lassen Sie zwischen Unterlegscheibe und Decke 4 mm Platz.

- 3 Kontrollieren Sie ob alle V-Halter Ihrer Heizung mit der Öffnung in eine Richtung zeigen. Falls nicht, richten Sie die V-Halter einheitlich in eine Richtung aus. In welche Richtung ist unerheblich.



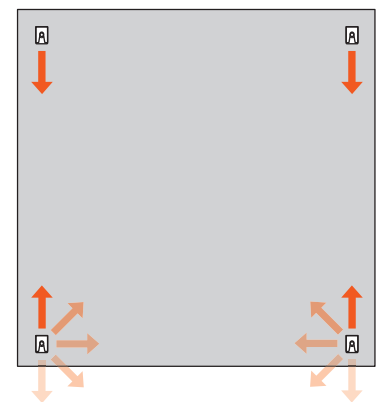
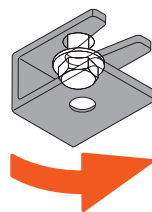
Bei der Deckenbefestigung lassen Sie sich beim nächsten Montageschritt von einer zweiten Person helfen. Stellen Sie (falls benötigt) eine Leiter bereit.

- 4 Heben Sie die Heizung an die Montageposition, so dass die Öffnungen der V-Halter unmittelbar vor den bereits auf Abstand eingedrehten Schrauben liegen.



- 5 Schieben Sie die Heizung seitlich bis die Schrauben vollständig in die V-Halter eingefahren sind. Achten Sie auf die Unterlegscheiben.

- 6 Sperren Sie die Heizung durch eine 180°-Drehung der V-Halter:



Zwei beliebige „V-Halter“ drehen

- 7 Ziehen Sie alle 8 bzw. 12 Schrauben mit den beiden Schraubenschlüsseln 8 und 10 mm fest. Überprüfen Sie den festen Sitz der Heizung.

## 4 - Elektrischer Anschluss

### 4.1 - Stromversorgung herstellen

#### Ökodesign-Richtlinie beachten

#### Vorsicht! Risiko von Sachschäden durch zu hohe Anschlussspannung!

Bei Netzspannungen über 253 Volt können Elektronikkomponenten zerstört werden. Stellen Sie sicher, dass die Nennspannung des Netzes 230 Volt beträgt.

Die Infrarot-Heizung verfügt über ein dreiadriges Anschlusskabel mit 1,9 m Länge an dessen Ende ein Schukostecker montiert ist.

Gemäß EU-Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG - konkretisiert für den Produktbereich der Einzelraumheizungen in der Verordnung 2015/1188 - ist ein Betrieb dieser Infrarot-Heizung als ortsfeste Einzelraumheizung nur dann zulässig, wenn bestimmte Anforderungen an die Steuerung/Regelung erfüllt sind.

Detaillierte Informationen dazu finden Sie z.B. im Internet unter:

- <https://www.umweltbundesamt.de/themen/wirtschaft-konsum/produkte/oekodesign/oekodesign-richtlinie>
- <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32015R1188>

Zur Erfüllung oben genannter Anforderungen und für einen komfortablen Betrieb dieser Infrarot-Heizung bietet die Welltherm GmbH eine Reihe von Steuerungskomponenten an. In der Folge gehen wir auf den elektrischen Anschluss dieser Komponenten ein.

#### Steuerung

##### Variante A

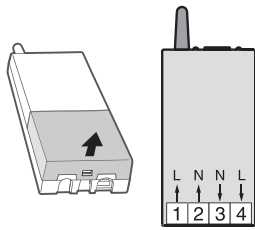
Fernregler mit Funkfernempfänger für die Steckdose (Art.-Nr. DE00000)

Stecken Sie für die Stromversorgung den Schuko-Stecker der Heizung in den Funk-Steckdosenempfänger.



## Variante B

Fernregler mit Aufputz-  
empfänger für die Steckdose  
(Art.-Nr. DE00010)



**Achtung!** Der elektrische Anschluss des optional erhältlichen Funkempfängers darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen!

- Verbinden Sie die Erdleitung des Netzes mit der gelb-grünen Anschlussleitung der Infrarot-Heizung.
- Verbinden Sie die Phase (Leiter) des Netzes mit der Klemme 4.
- Verbinden Sie den Nulleiter des Netzes mit der Klemme 3.
- Verbinden Sie die Klemme 2 mit der blauen Anschlussleitung der Infrarot-Heizung.
- Verbinden Sie die Klemme 1 mit der braunen Anschlussleitung der Infrarot-Heizung.

Die Positionierung des Empfängers darf ausschließlich im Randbereich der Heizung bzw. durch eine Befestigung an der Raumdecke erfolgen.



**ACHTUNG:** NICHT MITTIG AUF DIE RÜCKWAND DES HEIZKÖRPERS ABLEGEN! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!

## 5 - Betrieb

### 5.1- Heizung in Betrieb nehmen

Bedingung:  
Erstinbetriebnahme

Schalten Sie die Stromversorgung zur Heizung ein.

Wenn sich nicht unmittelbar eine angenehme Wärme einstellt, dann lassen Sie den Heizkörper über einen längeren Zeitraum im Betrieb, bis ein angenehmes Raumklima entsteht.

– Sobald alle festen Körper erwärmt sind, entsteht im Raum eine angenehme Wärme.

Nehmen Sie alle von Ihnen verwendeten Funk-Steuerungskomponenten in Betrieb. Lesen Sie dazu die jeweiligen Bedienungsanleitungen.

### 5.2- Störungsbehebung

Störungen erkennen  
und beheben

Sofern die Heizung keine Wärme abgibt, prüfen Sie, ob die Heizung abgedeckt oder verdeckt ist.

Möglicherweise haben die in die Heizung integrierten Sicherheitstemperaturbegrenzer die Heizung abgeschaltet. In diesem Fall warten Sie die Abkühlphase ab. Die Heizung schaltet sich automatisch wieder ein.

### 5.3- Pflege

DurchRaumluchtverunreinigungz. B.durchZigarettenqualm,Kamin/KaminofenoderKochdämpfekannsichdieOberflächenfarbederHeizungverändern.

- Reinigen Sie die Heizung nach der Abkühlphase in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.



**Vorsicht! Risiko eines Sachschadens durch ungeeignete Reinigungsmittel!**

### 5.4-Heizung außer Betrieb nehmen

Schalten Sie die Stromversorgung zur Heizung ab.



## 5.5 - Recycling und Entsorgung



Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Diese Heizung enthält Wertstoffe als auch umweltunverträgliche Stoffe.

- Entsorgen Sie die Heizung **nicht** über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen die Heizung an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

## 5.6 - Garantie und Kundendienst

### Garantie

Die Welltherm GmbH gewährt - unabhängig von der gesetzlichen Gewährleistung - gegenüber allen Kunden, soweit sie Verbraucher sind, eine 60-monatige Garantie.

Diese beginnt mit dem Auslieferungstag des Produkts und gilt bundesweit.

Inhalt der Garantie ist der Folgende: Treten innerhalb von 60 Monaten nach Auslieferung des Produkts Schäden auf, die nicht durch unsachgemäße Nutzung herbeigeführt wurden, übernimmt die Welltherm GmbH die Nachbesserung entsprechend den Welltherm Garantie-bedingungen, die am Ende der deutschsprachigen Anleitung stehen. Sollte die Nachbesserung zweimal nicht erfolgreich sein, wird das Gerät gegen ein technisch identisches Neugerät ausgetauscht. Bei Nichtverfügbarkeit hat der Kunde einen Anspruch auf Lieferung eines in Qualität und Preis gleichwertigen Geräts aus dem Sortiment der Welltherm GmbH.

Preisminderung, Rücktritt vom Kaufvertrag oder Schadensersatzansprüche sind nicht Bestandteil der Garantievereinbarung. Gesetzliche oder vertragliche Ersatzansprüche werden von der Garantie nicht berührt.

Garantiegeber ist die Welltherm GmbH, Wibscha 22, 58513 Lüdenscheid

### Kundendienst

Den Kundendienst der Welltherm GmbH können Sie telefonisch, per Fax, per eMail und per Post kontaktieren:

**Telefonnummer:**  
+49 2351 981 622 60

**Telefaxnummer:**  
+49 2351 981 622-66

**eMail-Adresse:**  
sales@welltherm.de

**Postanschrift:**  
Welltherm GmbH  
Wibscha 22  
58513 Lüdenscheid



ES Instrucciones de instalación y funcionamiento de  
Calentadores infrarrojos de alta temperatura  
tipo HT

## Índice

<b>1</b>	<b>Seguridad .....</b>	<b>20</b>
1.1	Sugerencias relacionadas con la acción .....	20
1.2	Instrucciones de seguridad para el montaje en el techo y Instrucciones de montaje para los soportes de vidrio ...	20
1.3	Uso previsto.....	22
1.4	Instrucciones generales de seguridad.....	23
<b>2</b>	<b>Información relacionada con el producto.....</b>	<b>24</b>
2.1	Notas sobre la documentación.....	24
2.2	Descripción del producto.....	25
2.3	Datos técnicos.....	26
<b>3</b>	<b>Montaje.....</b>	<b>26</b>
3.1	Comprobar el alcance de la entrega.....	26
3.2	Dimensiones.....	26
3.3	Requisitos del lugar de instalación.....	27
3.4	Distancias mínimas.....	27
3.5	Calefacción en el monte.....	28
<b>4</b>	<b>Conexión eléctrica.....</b>	<b>30</b>
4.1	Establecer el suministro de energía.....	30
<b>5</b>	<b>Operación.....</b>	<b>32</b>
5.1	Puesta en marcha de la calefacción.....	32
5.2	Solución de problemas.....	32
5.3	Atención.....	32
5.4	Sacar la calefacción de funcionamiento.....	32
5.5	Reciclaje y eliminación.....	33
5.6	Garantía y servicio de atención al cliente.....	33



### Atención

Para el montaje en el techo, es imprescindible utilizar el clip de fijación del vidrio. nº 14217. ¡debe ser utilizado!  
Tenga en cuenta el punto 1.2 de las instrucciones de instalación.

## 1 - Seguridad ⚠

Lea atentamente estas instrucciones de instalación y funcionamiento. Guarde estas instrucciones y todos los demás documentos aplicables en un lugar seguro. Si transmite el calentador, adjunte todas las instrucciones.

### 1.1 - Relacionado con la acción Advertencias

Clasificación de las advertencias relacionadas con la acción

Las advertencias relacionadas con la acción se clasifican de la siguiente manera con signos de advertencia y palabras de señalización con respecto a la gravedad del posible peligro:

Signos de advertencia y palabras de señalización



**¡Peligro!**

Peligro inmediato para la vida o peligro de muerte daños personales



**¡Peligro!**

Peligro de muerte por descarga eléctrica



**¡Atención!**

Peligro de lesiones personales leves



**Precaución.**

Riesgo de daños a la propiedad o al medio ambiente

### 1.2 - Nota de seguridad para las fijaciones en el techo e instrucciones de montaje para los soportes de vidrio



El montaje en el techo de los calentadores de vidrio está estrictamente prohibido sin el uso de los soportes de vidrio. El fabricante no se hace responsable de la seguridad en caso de uso inadecuado o no previsto.

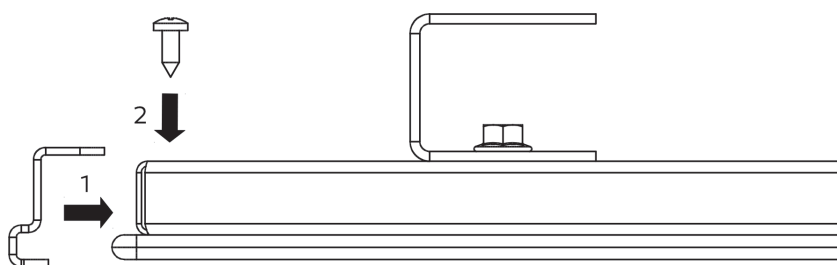


## Accesorios

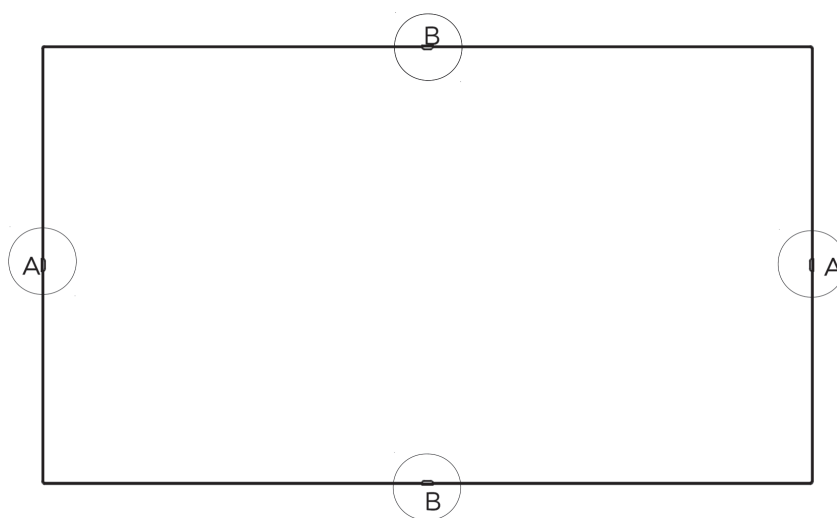
Juego de soporte de vidrio 14217 para calentadores de vidrio angulares que consta de 2 soportes de vidrio blancos y 2 tornillos de perforación.

### Montaje del soporte de vidrio en el calentador de vidrio rectangular

1. Coloca los portavasos uno frente al otro.
  2. Atornille el portavasos directamente a la pared posterior con los tornillos autoperforantes.
- Como alternativa, taladre previamente un orificio ( $\varnothing$  máximo de 2,8 mm).



Las posiciones recomendadas son las combinaciones A-A o B-B. Como alternativa, también se pueden instalar ambas combinaciones (Los portavasos pueden pedirse por separado como juego de accesorios, véase Accesorios).



### 1.3 - Uso previsto Utilice

Un uso inadecuado o no previsto puede suponer un peligro para la vida y la integridad física del usuario o de terceros o un deterioro del producto y de otros bienes materiales.

El producto se utiliza para aumentar la temperatura ambiente en espacios cerrados.

#### El uso previsto incluye:

- respetando las instrucciones de uso del producto que se adjuntan y todos los demás componentes del sistema.
- Instalación y montaje de acuerdo con la aprobación del producto y del sistema.
- **El producto sólo es adecuado para el montaje en el techo.**
- el cumplimiento de todas las condiciones de inspección y mantenimiento especificadas en las instrucciones.

Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén supervisados en todo momento.

Los niños de 3 años y menores de 8 sólo pueden encender y apagar el producto si están supervisados o han sido instruidos sobre el uso seguro del producto y entienden los peligros resultantes, siempre que el producto esté colocado o instalado en su posición normal de uso. Los niños de 3 años y menores de 8 no pueden insertar el enchufe en la toma de corriente, regular el producto, limpiar el producto y/o realizar el mantenimiento del usuario.



**Precaución - Algunas partes del producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Hay que tener especial cuidado cuando hay niños y personas vulnerables.**

Los niños no deben jugar con el producto.

Un uso distinto al descrito en estas instrucciones o un uso que vaya más allá del descrito aquí se considera un uso inadecuado.

El uso previsto también incluye la instalación según la clase IP. Tampoco está previsto ningún uso comercial e industrial directo.

#### ¡Atención!

Se prohíbe cualquier uso indebido.

## 1.4 - General Instrucciones de seguridad

### Peligro por funcionamiento incorrecto

Un funcionamiento incorrecto puede poner en peligro su vida y la de otras personas y causar daños materiales.

- Lea atentamente estas instrucciones y todos los demás documentos aplicables, especialmente el capítulo „1 Seguridad“ y las advertencias.
- Realice únicamente las actividades para las que este manual de instrucciones proporciona indicaciones..

### Riesgo de daños materiales debido al sobrecalentamiento



Asegúrese de que el producto no está cubierto o disimulado.

### Peligro por insuficiencia de Calificación

Los siguientes trabajos sólo pueden ser realizados por personas debidamente cualificadas para ello:

- Montaje
  - desmontaje
  - instalación
  - puesta en marcha
  - Inspección y mantenimiento
  - Reparación y revisión
  - Desmantelamiento
- Respete todas las instrucciones que acompañan al producto.
  - Proceda de acuerdo con el estado actual de la técnica.
  - Cumplir con todas las directivas, normas, leyes y otros reglamentos pertinentes.

**Peligro de muerte por descarga eléctrica**

Si toca componentes con tensión, existe peligro de muerte por descarga eléctrica.

Antes de trabajar en el producto:



- Desconecte el enchufe de la red.
- O bien, desconecte el producto de la red eléctrica apagando todas las fuentes de alimentación (dispositivo de desconexión eléctrica con una apertura de contacto de al menos 3 mm, por ejemplo, fusible o disyuntor).
- Asegura que no se vuelva a encender.
- Compruebe que no hay tensión.

**Peligro de quemaduras o escaldaduras por componentes calientes**

No trabaje en los componentes hasta que se hayan enfriado.



**Riesgo de daños materiales debido a la inadecuada herramienta**

Para apretar o aflojar las uniones atornilladas, utilice herramientas profesionales.



**Reglamentos (directivas, Leyes, normas)**

Respetar los reglamentos, normas, directrices y leyes nacionales.

## 2 - Información relacionada con el producto

### 2.1 - Notas sobre la Documentación

**Documentos aplicables Nota** Asegúrese de observar todas las instrucciones de funcionamiento que se adjuntan a los componentes del sistema.

**Conservar los documentos** Conserve estas instrucciones y todos los demás documentos aplicables para su uso posterior.

**Validez de las instrucciones** Estas instrucciones se aplican exclusivamente a:

Número de artículo	Formato en cm
HTWS0750	60 x 60
HTWS1500	60 x 120

**Estos productos sólo son adecuados para el montaje en el techo.**



## 2.2 - Descripción del producto

El producto es un calefactor radiante por infrarrojos que emite calor a los objetos mediante ondas infrarrojas. A su vez, los objetos calientes desprenden calor a su alrededor.

El producto está equipado con un limitador de temperatura de seguridad que apaga el producto en caso de sobrecalentamiento y lo vuelve a encender automáticamente después de una fase de enfriamiento.

El producto debe utilizarse en combinación con los siguientes componentes:

- Termostato de radio DE00000
- Receptor inalámbrico de superficie DE00010

**El producto sólo es adecuado para el montaje en el techo.**

### Estructura del producto



Se muestra la parte trasera de un calefactor en el formato 120 x 60 cm.

La leyenda:

- 1 Calefactor de infrarrojos
- 2 Portaválvulas
- 3 Enchufe de aparato frío

### Marcado CE

El marcado CE documenta que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas pertinentes según la placa de características.

La declaración de conformidad puede verse en las instalaciones del fabricante.



## 2.3- Datos técnicos

	HTWS0750	HTWS1500
Peso	9,6 kg	17,3 kg
Dimensiones, altura	600 mm	600 mm
Dimensiones, anchura	600 mm	1.200 mm
Dimensiones, profundidad	21 mm	21 mm
Potencia	750 W	1500 W
Tensión de red	1 - N PE 230 Volt / 50-60 Hz	
Humedad ambiente permanente	70 %	
Clase de protección	IP X4	
Tipo de montaje	Sólo montaje en el techo	

## 3 - Montaje

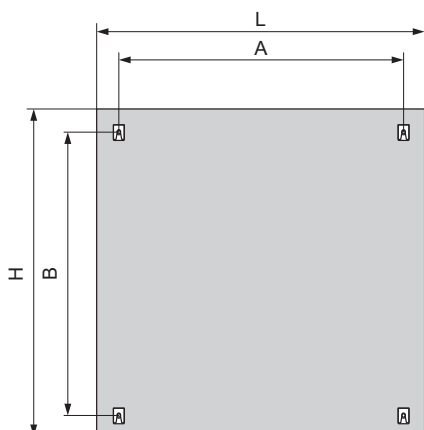
### 3.1 - Comprobar el alcance de la entrega

Compruebe que el volumen de suministro está completo e intacto.

Número	Designación
1 Stück	Calentador radiante de infrarrojos con premontaje cable de conexión y soporte en V
1 Stück	Plantilla de montaje
1 Stück	Juego de fijación estándar
1 Stück	Instrucciones de instalación y funcionamiento

### 3.2 - Dimensiones

Calentadores de hasta 1.200 mm de longitud



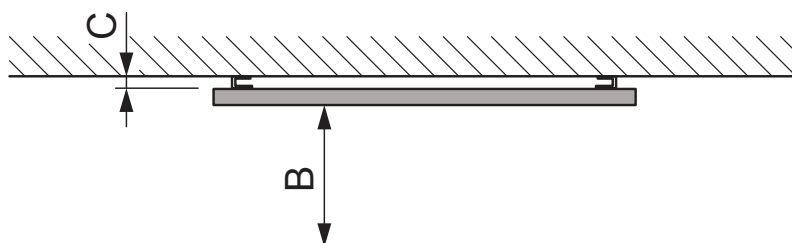
Producto	H (mm)	L (mm)	A (mm)	B (mm)
HTWS0750	600	600	440	440
HTWS1500	600	1.200	1.040	440

### 3.3 - Requisitos para El lugar de instalación

#### Estos productos sólo son adecuados para montaje en el techo.

- No instale el producto en habitaciones con excesiva humedad.
- No instale el producto fuera de recintos cerrados o en recintos donde esté expuesto al agua o a la humedad, por ejemplo, piscinas.
- No instale el producto y su toma de conexión con cables en la zona de protección 1 y 2 de los espacios húmedos.
- Tenga en cuenta que la temperatura ambiente debe ser de al menos 17 °C y mantenga limpios los suelos y los radiadores para evitar la precipitación de polvo negro (efecto de empañamiento).

### 3.4 - Distancias mínimas

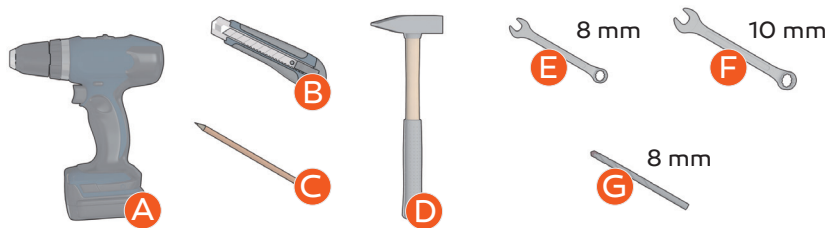


$$B = 400 \text{ mm} \quad C = 37 \text{ mm}$$

- No debe quedar por debajo de la distancia mínima (C) entre la pared posterior y el techo, que se especifica en los soportes de montaje (soportes en V).
- Asegúrese de que es posible una circulación de aire continua entre la pared trasera y el techo.
- En general, mantenga una distancia mínima de 600 mm en todas las direcciones con respecto a las zonas de las clases IP 65/67.

### 3.5- Calefacción en el monte

Herramienta recomendada



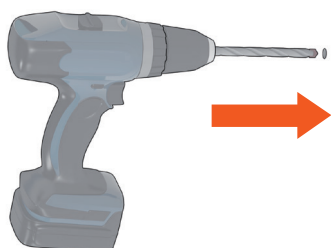
- A Taladro eléctrico de impacto o atornillador inalámbrico
- B Cuchillo de corte o de alfombra
- C Lápiz o bolígrafo
- D Martillo
- E Llave inglesa de 8 mm de anchura a través de los planos (de boca o de anillo)
- F Llave inglesa de 10 mm de ancho en los planos (mandíbula o anillo)
- G Broca de 8 mm para el material de su techo

#### Plantilla de montaje

Utilice la plantilla de montaje adjunta para determinar la posición de los orificios para el montaje del producto en el techo.

Asegúrese de respetar los requisitos del lugar de instalación y las distancias mínimas requeridas (véase la página 27).

#### Montaje

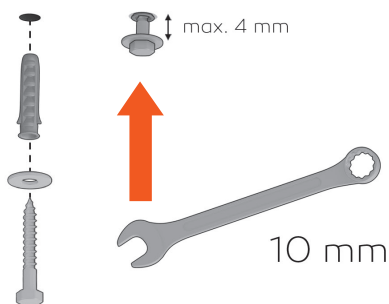


- 1 En primer lugar, taladre los agujeros necesarios en las posiciones previamente marcadas utilizando una broca de 8 mm adecuada para el material de su techo.

- Para calentadores de hasta un máximo de 1.200 mm de longitud, realice 4 agujeros.

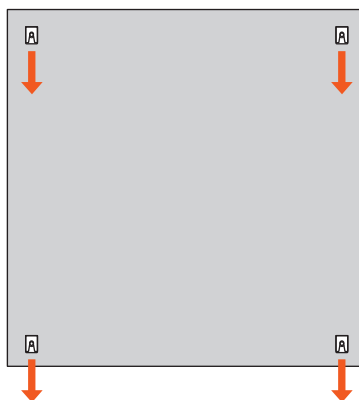
El número de agujeros también viene determinado por la plantilla de perforación suministrada. Por favor, asegúrese de que los agujeros de perforación están colocados correctamente para un montaje óptimo del soporte en V que se atornillará posteriormente.

Utilice (si es adecuado para el material de su techo) los tacos suministrados, los tornillos de llave y las arandelas del „juego de fijación estándar“ suministrado con la estufa, como se muestra a la izquierda.



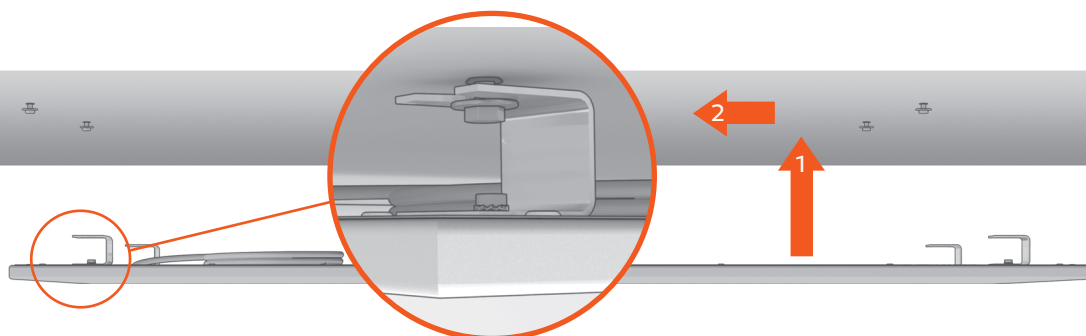
- 2 Introduce los tacos en los agujeros (martillea con un martillo si es necesario) y atornilla los tornillos con las arandelas utilizando una llave de 10 mm. No apriete los tornillos completamente. Deje un espacio de Espacio de 4 mm.

- 3 Compruebe si todos los soportes en V de su calefactor apuntan con la apertura en una dirección. Si no es así, alinee los soportes en V uniformemente en una dirección. No importa en qué dirección.



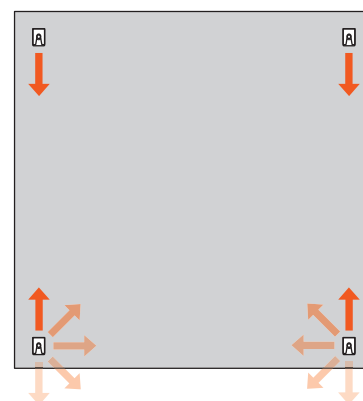
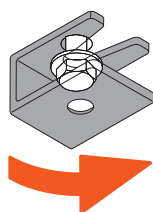
Cuando se fije al techo, pida a una segunda persona que le ayude con el siguiente paso de montaje. Proporcionar una escalera (si es necesario).

- 4 Levante la estufa hasta la posición de montaje de manera que las aberturas de los soportes en V queden directamente frente a los tornillos que ya han sido atornillados a distancia.



- 5 Deslice el calentador lateralmente hasta que los tornillos estén completamente insertados en el Los soportes en V están completamente insertados. Preste atención a las arandelas.

- 6 Bloquee el calentador girando los soportes en V 180°:



Gire dos „soportes en V“ cualesquiera

- 7 Apriete los 8 o 12 tornillos con las dos llaves de 8 y 10 mm. Llaves de 8 y 10 mm. Compruebe que el calentador está firmemente asentado.

## 4 - Conexión eléctrica

### 4.1 - Alimentación producir

Directiva de diseño ecológico observar

**Precaución. Riesgo de daños materiales debido a una tensión de conexión excesiva!**

Las tensiones de red superiores a 253 voltios pueden destruir los componentes electrónicos. Asegúrese de que la tensión nominal de la red es de 230 voltios.

El calentador de infrarrojos tiene un cable de conexión de tres hilos con una longitud de 1,9 m, en cuyo extremo hay un enchufe Schuko.

Según la Directiva de diseño ecológico 2009/125/CE de la UE -concreta para el área de productos de los calefactores individuales de habitaciones en el Reglamento 2015/1188- se permite lo siguiente el funcionamiento de este sistema de calefacción por infrarrojos como sistema de calefacción individual estacionario sólo está permitido si se cumplen determinados requisitos de control/regulación.

Puede encontrar información detallada al respecto, por ejemplo, en Internet:

- <https://www.umweltbundesamt.de/themen/wirtschaft-konsum/produkte/oekodesign/oekodesign-richtlinie>
- <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32015R1188>

Para cumplir con los requisitos mencionados y para un funcionamiento cómodo de este calentador infrarrojo, Welltherm GmbH ofrece una serie de componentes de control. A continuación, nos adentraremos en la conexión eléctrica de estos componentes.

Controlar

Variante A

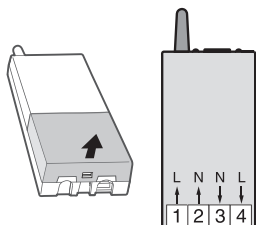
Mando a distancia con receptor de radio para la toma de corriente (Art.-Nr. DE00000)

Para la alimentación, conecte el enchufe Schuko del calefactor en el receptor de la toma de radio.



## Variante B

Mando a distancia con receptor de superficie para la toma de corriente (Art.-Nr. DE00010)



**¡Atención!** La conexión eléctrica de la opción el receptor de radio sólo puede ser realizado por un electricista cualificado.

- Conecte el cable de tierra de la red eléctrica al cable de conexión amarillo-verde del calentador de infrarrojos.
- Conecte la fase (conductor) de la red eléctrica al terminal 4.
- Conecte el conductor neutro de la red eléctrica al terminal 3.
- Conecte el terminal 2 al cable de conexión azul del calentador de infrarrojos.
- Conecte el terminal 1 a la línea de conexión marrón del calentador de infrarrojos.

El receptor sólo puede colocarse en el borde del sistema de calefacción o fijado al techo.



**ATENCIÓN:** NO COLOCAR EN EL CENTRO DE LA PARED. ¡NO COLOCAR EN LA PARED POSTERIOR DEL RADIADOR! PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO

## 5 - Operación

### 5.1- Puesta en marcha de la calefacción

Estado:  
Puesta en marcha inicial

Conecte la alimentación del calentador.

Si no se produce inmediatamente un calor agradable, entonces dejar el radiador en funcionamiento durante un período de tiempo más largo hasta que una habitación agradable se crea un clima ambiental agradable.

– En cuanto se calientan todos los cuerpos sólidos, se crea un calor agradable en la habitación.

Ponga en funcionamiento todos los componentes de radiocontrol que esté utilizando. Lea las respectivas instrucciones de uso.

### 5.2 - Solución de problemas

Reconocer los fallos y rectificar

Si el calentador no emite calor, compruebe si está tapado o sucio.

Los limitadores de temperatura de seguridad integrados en el calentador pueden haber desconectado el calentador. En este caso, espere a la fase de enfriamiento. La calefacción se enciende de nuevo automáticamente.

### 5.3- Atención

La contaminación del aire ambiente, por ejemplo, por el humo de los cigarrillos, los vapores de la chimenea/estufa o de la cocina, puede cambiar el color de la superficie del calefactor.

- Después de la fase de enfriamiento, limpie la estufa a intervalos regulares con un paño húmedo y un poco de jabón sin disolventes.

**Precaución.** Riesgo de daños materiales debido a productos de limpieza inadecuados.



### 5.4- Calefacción fuera de Puesta en marcha

Desconecte la alimentación del calentador.



## 5.5 - Reciclaje y Eliminación



Por favor, elimine el material de embalaje correctamente.

Esta calefacción contiene materiales reciclables y sustancias incompatibles con el medio ambiente.

- No elimine el calentador con la basura doméstica.
- En su lugar, entregue el calentador en un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos.

## 5.6 - Garantía y Servicio de atención al cliente

### Garantía

Welltherm GmbH concede, independientemente de la garantía legal, una garantía de 60 meses a todos los clientes que sean consumidores.

Esto comienza con el día de la entrega del producto y se aplica en todo el país.

El contenido de la garantía es el siguiente: Si se producen daños dentro de los 60 meses posteriores a la entrega del producto, que no hayan sido causados por un uso inadecuado, Welltherm GmbH se encargará de subsanar los daños de acuerdo con las condiciones de garantía de Welltherm, que se encuentran al final de las instrucciones en alemán. Si la reparación no tiene éxito dos veces, el aparato se cambiará por otro técnicamente idéntico. En caso de no estar disponible, el cliente tiene derecho a la entrega de un aparato de igual calidad y precio de la gama de productos de Welltherm GmbH.

La reducción del precio, la rescisión del contrato de compra o las reclamaciones por daños y perjuicios no forman parte del acuerdo de garantía. Las reclamaciones legales o contractuales de indemnización no se ven afectadas por la garantía.

El garante es Welltherm GmbH, Wibschla 22, 58513 Lüdenscheid, Alemania.

### Servicio de atención al cliente

Puede ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente de Welltherm GmbH por teléfono, fax, correo electrónico y correo postal:

**Número de teléfono:**

+49 2351 981 622 60

**Número de fax:**

+49 2351 981 622-66

**Dirección de correo electrónico:**

sales@welltherm.de

**Dirección postal:**

Welltherm GmbH  
Wibschla 22  
58513 Lüdenscheid

Welltherm GmbH  
Wibschla 22  
58513 Lüdenscheid

t +49 (0) 2351 / 981 622-60  
f +49 (0) 2351 / 981 622-66

sales@welltherm.de  
**www.welltherm.de**